

DK Brugsanvisning – Pumpestation

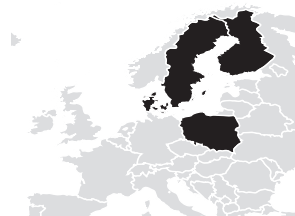
FI Käyttöohje – Pumppaamon

SE Bruksanvisning – Pumpstationen

PL Instrukcja użytkowania – Pompowni

BM 1035

10 bar



Skal læses inden første ibrugtagning!

Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ska ovillkorligen läsas före första användning

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning

Alkuperäinen käyttöohje

Originalbruksanvisning

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!

Lue oheiset turvallisuusohjeet

Läs bifogade säkerhetsanvisningar

Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



Made in Switzerland

Hjertelig velkommen Tervetuloa Hjärtligt välkommen Witamy serdecznie

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz' førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.

Innovation og kvalitet ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohdana on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.

Innovaatioita ja laatua – valmistettu Sveitsissä
Smart und Swiss seit 1876

Till Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, lantbruk, industri och många andra branscher.

Innovation och kvalitet – tillverkad i Schweiz
Smart und Swiss seit 1876

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i pianowania. Funkcjonalność i niezawodność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.

Innowacja i jakość ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

Anvendelse Käyttö Användning Zastosowanie



Anvendelse: Til anvendelse med de fleste af plantebeskyttelsesmidler.
Uegnet: Ikke egnet til syre baserede herbicider (f.eks. eddikesyre) peroxider, syrer, lud og opløsningsmidler.

Käyttö: Käytetään useimpien kasvinsuojeluaineita.
Ei sovi: Ei sovellu happopohjaisia rikkakasvien torjunta (esim. etikkahappo), peroksidia, happoja, emäksiä ja liuottimia.

Användning: För användning med de flesta av bekämpningsmedel.
Olämpligt: Rekommenderas inte för syrabaserade herbicider (t.ex. Inte lämpad för syrabaserade herbicider (t ex ättiksyra), peroxid, syror, alkalier och lösningsmedel.

Zastosowanie: Do zastosowania z większością środków ochrony roślin.
Przeciwwskazania: Nieprzystosowany do środków chwastobójczych na bazie kwasów (np. kwas octowy), nadtlenków, kwasów, ługów i rozpuszczalników.

Översigt
Yleiskatsaus
Översikt
Opis urządzenia

BM 1035



⚠ Dette er et elektrisk sprøjte. Skal beskyttes mod fugt!
Tämä on sähkölaite. Suojaa kosteudelta!
⚠ Detta är en elektrisk apparat. Den skall skyddas mot väta!
Urządzenie elektryczne. Chronić przed wilgocią!



Sugeslangen med filter
Imuletku suodattimella
Sugslang med filter
Wąż zasyłania z filtrem



Tilslutning til sprøjteslange
Liitäntä suihkutusletkulle
Anslutning för sprutslange
Przyłącze dla węża opryskiwania

Bagside
Taustapuoli
Baksida
Strona tylna

G 1/2"
G 1/2"
G 1/2"



Returslange med røredyse
Paluuletku sekoitusuuttimella
Returslang med omrøringsmunstycke
Wąż zwrotny z dyszą mieszania

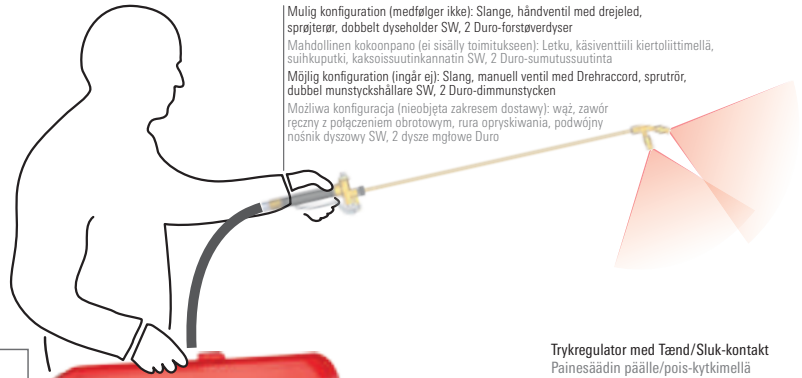
Filter (Indsugningsside)
Suodatin (Imupuoli)
Filter (Insgugningssida)
Filtr (Strona ssąca)

Muig konfiguratsioon (medfølger ikke): Slange, håndventil med drejeled, sprøjterør, dobbelt dyseholder SW, 2 Duro-forstøverdysse

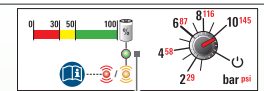
Mahdollinen kokoonpano (ei sisälly toimitukseen): Letku, käsiventtiili kiertolittimellä, suihkuputki, kaksoisuutinkannatin SW, 2 Duro-sumutussuutinta

Möjlig konfiguration (ingår ej): Slang, manuell ventil med Drehraccord, sprutrör, dubbel munstyckshållare SW, 2 Duro-dimmunstycken

Mozliwa konfiguracja (nieobjęta zakresem dostawy): wąż, zawór ręczny z połączeniem obrotowym, rura opryskiwania, podwójny nośnik dyszowy SW, 2 dysze mgłowe Duro



Trykregulator med Tænd/Sluk-kontakt
Painesäädin päälle/pois-kytkimellä
Trykregulator med strömbrytare
Regulator ciśnienia z przełącznikiem Wł./Wyl.



LED-indikator
LED-näyttö
LED-display
Wskaźnik LED

Rum til reservebatteri
Lokero toiselle akulle
Fack för reservbatteri
Przegrodka na drugi akumulator

Batteri
Akku
Batteri
Akumulator

Ladestik
Latauspistoke
Laddare
Gniazdo ładowania

Blandingsventil
Sekoitusventtiili
Blandingsventil
Zawór mieszający



Anbefalet tilbehør
Suositellut lisävarusteet
Rekommenderat tillbehör
Zalecany osprzęt

Art.Nr. 12007701
Slange 10 m
Letku 10 m
Slang 10 m
Wąż 10 m

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 10504010-SB + 10397901-SB
Håndventil med dreje-accord
Käsiventtiili nivelliitoksella
Handventil med svingel
Zawór ręczny z połączeniem obrotowym

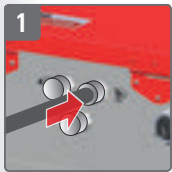
Art.Nr. 12007301
Lige sprøjterør 60 cm
Suihkutusputki suora 60 cm
Sprutrör rakt 60 cm
Rura opryskiwania, prosta 60 cm

Art.Nr. 12006401
Dobbeltdyseholder SW
Kaksoisuuttimen pidike, avainkoko
Hållare för dubbla munstycken SW
Wspornik dysz podwójnych SW

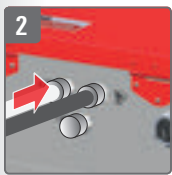
Art.Nr. 28502324-SB
Duro-forstøverdysse 1.5 mm
Duro-sumutussuutin 1.5 mm
Duro-dimmunstycke 1.5 mm
Dysza mgłowa Duro 1.5 mm

www.birchmeier.com
Yderligere tilbehør
Muita lisävarusteita
Ytterligare tillbehör
Pozostałe akcesoria

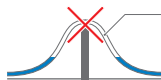
1 Brug Käyttö Användning Użytkowanie



Individuelt sprøjteudstyr (medfølger ikke) sluttes til apparatet
Liitä yksilöllinen suihkutusvaruste (ei sisälly toimitukseen) laitteeseen
Individuell sprutarmatur (ingår ej) för att ansluta till apparaten
Podłączyć indywidualną armaturą opryskiwania (nieobjęta zakresem dostawy) do urządzenia



Indsugningsslange med påmonteret filter sluttes til apparatet
Liitä imuletku ja paikoilleen asetettu suodatin laitteeseen
Ansluta sugslang med fastsatt filter på apparaten
Podłączyć wąż zasysania z podłączonym filtrem do urządzenia

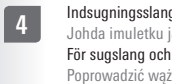


Undgå luft i indsugningsslangen!
Vältä ilmataskuja imuletkussa!
Undvik luftkuddar i sugslangen!
Unikać wytworzenia się poduszki powietrza w wężu zasysania!

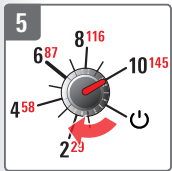


Ved behov: Returslange med påmonteret røredyse sluttes til apparatet
Tarvittaessa: Liitä paluuletku ja paikoilleen asetettu sekoitusuutin laitteeseen
Vid behov: Anslut returslangen med tillhörande omrörningsmunstycke på apparaten
W razie potrzeby: Podłączyć wąż powrotny z osadzoną dyszą mieszania do urządzenia

i Hvis der ikke er behov for returslange, skal returløbet lukkes med en blindprop!
Jos paluuletkua ei tarvita, sulje paluu sokkokannella!
Om returslangen inte behövs, stäng returledningen med blindlock!
Jeżeli wąż powrotny nie jest potrzebny, zamknąć wejście ruchu powrotnego zaślepką!



Indsugningsslange og (hvis relevant) returslange føres ind i individuelle beholdere
Johda imuletku ja (mikäli olemassa) paluuletku yksilöllisiin säiliöihin
För sugslang och (om möjligt) returslang i enskilda behållare
Poprowadzić wąż zasysania i (o ile dostępny) wąż powrotny do pojedynczego pojemnika



Indstil arbejdsdruk (enhed tænder)
Aseta työpaine (laitte käynnistyy)
Ställ in arbetstrycket (aggregatet slås på)
Ustawić ciśnienie robocze (urządzenie włącza się)



Ladetilstand kontrolleres
Tarkasta lataustila
Kontrollera laddningsstatus
Sprawdzić poziom naładowania

i Maksimaltryk for udvalgt tilbehør: 6 bar!
Valitun lisävarusteen enimmäispaine: 6 bar!
Maxtryck för valt tillbehör: 6 bar!
Maksymalne ciśnienie dla wybranych akcesoriów: 6 bar!



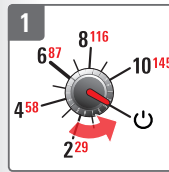
6 Påbegyndelse af arbejdet
Aloita työ
Starta arbetet
Rozpocząć pracę

i For at forhindre sedimentering skal blandeventilen slås til:
Kytke sekoitusventtiili päälle sedimentoinnin välttämiseksi:
Slå på blandningsventil för att förhindra sedimentering:
W celu zapobiegnięcia sedymentacji załączyć zawór mieszania:

i Den integrerede tryksensor kobler pumpen til og fra.
Integroitu paineanturi kytkee pumpun päälle ja pois päältä.
Den integrerade tryksensorn kopplar pumpen till och från.
Zintegrowany czujnik ciśnienia włącza i wyłącza pompę.

Filter renses Puhdista suodatin Rengör filter Wyczyścić filtr

i Årligt eller ved kraftig tilsudsning.
Vuosittain tai jos lika on paljon.
En gång om året eller vid stark nedsmutsning.
Co roku lub przy silnym zabrudzeniu.



1 Sluk for apparatet
Sammuta laite
Avstängning av enheten
Wyłączyć urządzenie



2 Adskil indsugningsslangen fra apparatet. Undgå lækage!
Irrota imuletku laitteesta. Estä vuoto!
Koppla bort sugslangen från maskinen. Förhindra läckage!
Oddzielić wąż zasysania od urządzenia. Unikać przecieków!



3 Fjern filter, og rens/udskift det
Poista suodatin ja puhdista/vaihda se
Ta bort och rengör/byt filter
Usunąć filtr i wyczyścić/wymienić go

i Vær opmærksom på udsvivende restvand.
Varo ulos tulevaa jäämävettä.
Varning för läckande restvatten.
Zwrócić uwagę na wyciekającą wodę resztkową.



4 Indsæt det rensede filter ordentligt
Aseta puhdistettu suodatin kokonaan paikoilleen
Sätt in det rengjorda filtret helt
Umieścić kompletnie wyczyszczony filtr

i Genstart som beskrevet i kapitlet «Brug».
Uusi käyttöönotto luvun «Käyttö» mukaisesti.
Återdriftning enligt kapitlet «användning».
Ponowne uruchomienie zgodnie z rozdziałem «Użytkowanie».



MIX

Åben
Auki
Öppen
Otwarty



Ingen sedimentering. Sprøjte-/batterieffekt reduceret.
Ei sedimentointia. Suihkutus-/akku-teho alennettu.
Ingen sedimentering. Sprut-/batteristrom är reducerad.
Brak sedymentacji. Wydajność opryskiwania/akumulatora zredukowana.

OFF

Lukket
Suljettu
Stängd
Zamknięty

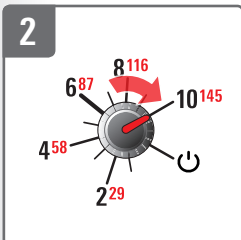


Ingen blanding i den individuelle beholder
Ei sekoitusta yksilöllisessä säiliössä
Ingen blanding i separata behållare
Brak mieszania w pojedynczym zbiorniku

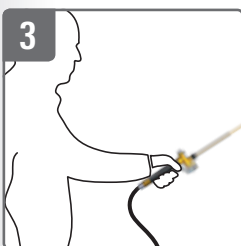
Efter brug Käytön jälkeen Efter användning Kończenie pracy

i Inden man adskiller indsugnings- og returslangen, skal man sikre sig, at der ikke kan opstå lækage.
Varmista ennen imu- ja paluuletkuista irrottamista, ettei vuotoa voi syntyä.
Innan frånkoppling, av sug- och returslang, se till att inget läckage kan uppstå.
Przed odłączeniem od węża zasysania i węża powrotnego upewnić się, że nie powstaną przecieki.

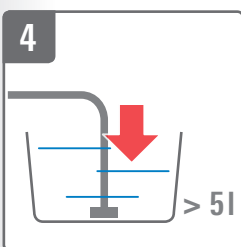
1 Tag indsugningsslangen ud af den individuelle beholder
Ota imuletku yksilöllisestä säiliöstä
Ta ut sugslangen ur de individuella behållarna
Wyjąć wąż zasysania z pojedynczego zbiornika



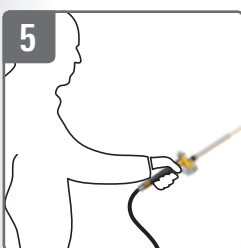
2 Indstil trykket til 10 bar
Säädä 10 baria
Ställ in 10 bar
Ustawić ciśnienie 10 bar



3 Og sprøjt til tanken er helt tom
Suihkuta, kunnes nestettä ei tule enää ulos
Spruta tills ingen vätska längre kommer ut
Opryskiwać do momentu opróżnienia obiegu



4 Sæt indsugningsslangen ned i friskvandsbeholderen
Upota imuletku raikasvesisäiliöön
Doppa sugslangen i vattentanken
Zanurzyć wąż zasysania w zbiorniku ze świeżą wodą



5 Og sprøjt til tanken er helt tom (skyl også returlinjen)
Suihkuta, kunnes nestettä ei tule enää ulos (huuhtelee myös paluulinja)
Spruta tills ingen vätska längre kommer ut (också flush returledningen)
Opryskiwać do momentu opróżnienia obiegu (również przepłukać linię powrotną)



6 Tøm apparatet, og opbevar det frostsikkert
Varastoi laite tyhjennettynä ja pakkassuojattuna
Töm apparaten och lagra frostskyddat
Opróżnić urządzenie i przechowywać je w sposób zabezpieczony przed mrozem

i Ved længere stilstandsperioder: Opbevar batteriet helt adskilt fra enheden (ikke i opladeren).
Jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan: Säilytä akku erillään laitteesta (ei latauslaitteesta).
Vid längre tids uppehåll i användningen: förvara fulladdat batteri separat från aggregatet (inte i laddaren).
W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu odłączyć naładowany akumulator od urządzenia (nie przechowywać w ładowarce).

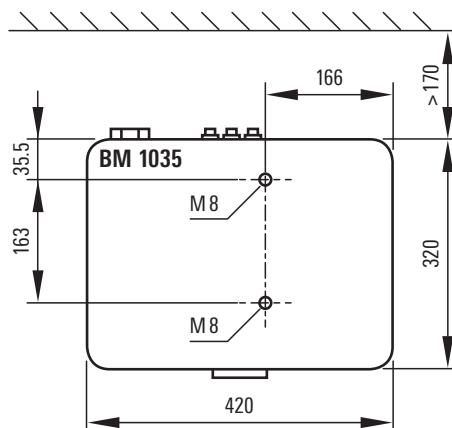
Første idrifttagelse Ensimmäinen käyttöönotto Idrifttagning Pierwsze uruchomienie

1

Udpak apparatet
Ota laite pakkauksesta
Uppackning av apparaten
Wypakować urządzenie

2

Om nødvendigt: Monter apparatet på konsollen
Tarvittaessa: Asenna laite konsoliin
Vid behov: Montera apparaten på konsolen
W razie potrzeby: zamontuj urządzenie na konsoli



3

Indsæt batteriet (se batteriets indlægseddell)
Aseta akku paikoilleen (katso akun mukana tuleva lehtinen)
Sätt i batteriet (se bilaga med batteri)
Umieścić akumulator (patrz załącznik przy akumulatorze)

4

Oplad batteriet (se kapitel «Batteri oplades»)
Lataa akku (katso luku «Lataa akku»)
Ladda batteriet (se kapitlet «Ladda batteriet»)
Naładować akumulator (patrz rozdział «Ładowanie akumulatora»)

Batteri oplades Lataa akku Ladda batteriet Ładowanie akumulatora

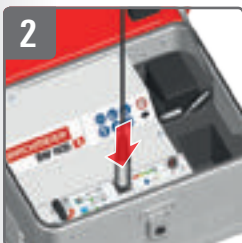
i Akku-levetid ca. 500 ladeacyklusser.
Akun käyttöikä noin 500 latauskertaa.
Batteri-livslängd ca. 500 laddningscykler.
Okres użytkowania akumulatora
to ok. 500 cykli ładowania.

1



Løsn og åbn låget
Vapauta kannen lukitus ja avaa kansi
Lås och öppna locket
Odblokować i otworzyć pokrywę

2



Tilslut ladekabel (ladeproces starter automatisk)
Liitä latausjohto (lataustapahtuma käynnistyy automaattisesti)
Laddningskabel (laddning startar automatiskt)
Podłączyć kabel do ładowania (proces ładowania rozpoczyna się automatycznie)



< 2.5 h

i Må ikke opbevares i opladeren!
Älä säilytä laturissa!
Får inte förvaras i laddaren!
Nie przechowywać w ładowarce!


3


Så snart batteriet er opladet: Fjern ladekablet, og luk låget
Heti kun akku on ladattu: Poista latausjohto ja sulje kansi
När batteriet är laddat: Ta bort laddningskabeln och stäng locket
Natychmiast po naładowaniu akumulatora: odłączyć kabel do ładowania i zamknąć pokrywę


i Alternativ: Udsift det afladede batter med et opladet, og indsæt straks det afladede batteri i opladeren.
Vaihtoehtoisesti: vaihda tyhjä akku täyteen ja lataa tyhjä akku suoraan latauslaitteessa.
Alternativ: byt tomt batteri mot fullt batteri och sätt det tomma batteriet direkt i laddaren.
Alternatywa: wymienić pusty akumulator na pełny i podłączyć pusty akumulator bezpośrednio do ładowarki.


LED-fejlindikator
LED-virhenäyttö
LED-feldisplay
Dioda LED – sygnaly błędów


i LED-visning gentages 10 ×
 LED-näyttö toistuu 10 ×
 LED-visning upprepar sig 10 ×
 Wskaźnik LED powtarza się 10 ×


- 1×  **Batteri afladet**
 Akku tyhjä
 Batteriet tomt
 Akumulator rozładowany


- 2×  **Overophedning af elektronikken – lad afkøle i 15 min**
 Elektroniiikan ylikuumentuminen – anna jäähtyä 15 minuuttia
 Överhettning i elektroniken – låt svalna i 15 min
 Przegrzanie układu elektronicznego – pozostawić na 15 min. do ostygnięcia

- 3×  **Intet tryk/lidt tryk – se afhjælpning af fejl**
 Ei painetta/paine vähäinen – katso Häiriöiden poistaminen
Inget tryck/lite tryck – se Åtgärda störningar
 Brak ciśnienia/niskie ciśnienie – patrz Usuwanie usterek

- 4×  **Autom. slukning efter 15 min inaktivitet**
 Autom. katkaisu, kun laitetta ei ole käytetty 15 minuuttiin
Autom. fränslag efter 15 min utan användning
 Autom. wyłączenie po 15 min., jeżeli nie jest używany

- 5×  **Autom. slukning efter 30 min. konstant drift**
 Automaattinen sammutus 30 minuutin jatkuvan käytön jälkeen
Autom. avstängning efter 30 min kontinuerlig användning
 Autom. wyłączenie po upływie 30 min. pracy ciągłej

- 6×  **Fejl tryksensor (kontakt forhandler)**
 Paineanturin virhe (ota yhteyttä ammattikorjaamoon)
Fel tryckgivare (kontakta återförsäljaren)
 Błąd czujnika ciśnieniowego (skontaktować się z dystrybutorem)

- 3×  **Indstillet tryk ikke nået – se afhjælpning af fejl**
 Asetettua painetta ei saavutettu – katso Häiriöiden poistaminen
Inställt tryck ej uppnått – se Åtgärda störningar
 Błąd czujnika ciśnieniowego – patrz Usuwanie usterek

Effektdata
Suorituskykytiedot
Suorituskykytiedot
Parametry działania

Arbejdstryk Työpaine Arbetstryck Ciśnienie robocze (bar)	Pumpeeffekt Pumpputeho Moc pompy Moc pompy (l/min)	Arbejdsvarighed* Työn kesto* Arbetstid* Czas pracy* (h)	Leveringsmængde* Levitysmäärä* Doserings* Wydajność dozowania* (l)
1	5.1	4.8	1500
2	4.8	4.2	1200
4	4.4	3.2	830
6	4.1	2.6	630
8	3.8	2.2	500
10	3.5	1.9	390

i Angivne effektdata ved lukket blandingsventil (OFF).
 Annetut tehodiedot sekoitusventtiilin ollessa suljettu (OFF).
 Angivna prestandadata vid stängd blandningsventil (AV).
 Podane parametry działania przy zamkniętym zaworze mieszającym (OFF).

Vær opmærksom på tryktab i slangen.
 Huomioi painehäviö letkussa.
 Observera tryckfall i slangen.
 Uwzględnąć stratę ciśnienia w węży.

* Angivne værdier pr. batteriladning ved maks. pumpeeffekt.
 Ilmoitetut arvot akkulatausta kohti maksimaalisella pumpputeholla.
 Angivna värden per batteriladdning vid maximal pumpeffekt.
 Podane wartości dla naładowania akumulatora przy maksymalnej mocy pompy.

Reserve dele
Varaosat
Reservdelar
Części zamienne

i Nr. 1 til 13: Disse reserve dele findes på www.birchmeier.com
N° 1 - 13: Nämä varaosat löytyvät www.birchmeier.com
N. da 1 till 13: Dessa reservdelar finns på www.birchmeier.com
Nr. 1 do 13: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej www.birchmeier.com



Pakningsæt
Tiivistesarja
Packningssats
Zestaw uszczelek

Art.Nr. 120 243 01

Fejlafhjælpning
Häiriöiden poistaminen
Åtgärda störningar
Usuwanie usterek

Motor kører, men sprøjteeffekt mangler/er utilstrækkelig
Moottori käy, mutta suihkutusteho puuttuu/riittämätön
Motorn går men ingen/otillräcklig sprutprestanda
Silnik pracuje, ale brak mocy opryskiwania/niewystarczająca moc opryskiwania

11 Filter renses/erstattes
Puhdista/vaihda suodatin
Rengör/byt ut filter
Wyczyścić/wymienić filtr

Luk blandingsventil (OFF)
Sulje sekoitusventtiili (OFF)
Stäng blandningsventil (AV)
Wyczyścić/wymienić filtr (OFF)

Reducer trykket, til LED'en ophører med at blinke
Vähennä painetta kunnes LED-valon vilkunta loppuu
Minskar trycket tills LED slutar blinka
Zredukować ciśnienie, aż wskaźnik LED przestanie migać

Luft i indsugningslangen?
Ilmatasku imuletkussa?
Luftkudde i sugslangen?
Poduszka powietrza w węży zasysania?

Motor kører ikke
Moottori ei käy
Motorn går inte
Silnik nie działa

Batteri oplades
Lataa akku
Ladda batteriet
Ładowanie akumulatora

Sikring udskiftes
Vaihda sulake
Byt ut säkring
Wymienić bezpiecznik

Kontroller elektriske forbindelser
Tarkasta sähköliitokset
Kontrollera elektriska förbindelser
Sprawdzić połączenia elektryczne

i Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal man kontakte servicestedet. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannede personer eller af forhandleren og kun med originale dele fra BIRCHMEIER.

Jos häiriötä ei voida poistaa, ota yhteyttä huoltopalveluun. Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan koulutetut henkilöt tai erikoisliikkeet käyttäen ainoastaan BIRCHMEIER-alkuperäisiä osia.

Om inte felet kan avhjälpas ska serviceverkstaden kontaktas. Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad personal eller via fackbutiken och endast med originaldelar från BIRCHMEIER.

Jeżeli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z punktem serwisowym. Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel lub przez dystrybutora oraz wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych BIRCHMEIER.

Pleje og vedligeholdelse Hoito ja huolto Skötsel och underhåll Pielęgnacja i konserwacja

● Følgende skal kontrolleres og rengøres med jævne mellemrum, og udskiftes efter behov:

- Alle pakninger
- Filtre (pumpestation, sugeslange)
- Dyse

Tarkasta ja puhdista säännöllisesti, vaihda tarvittaessa:

- Kaikki tiivisteet
- Suodattimet (pumppaamon, imuletku)
- Suutin

Kontrollera och rengör regelbundet, byt ut vid behov:

- Alla packningar
- Filter (pumpstationen, sugslang)
- Munstycke

Regularnie kontrolować i czyścić, w razie potrzeby wymienić:

- Wszystkie uszczelki
- Filtr (pompowni, wąż zasysający)
- Dysze

EU-overensstemmelseserklæring EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EG-konformitetsdeklaration Deklaracja zgodności WE

Vi erklærer herved, at nedennævnte enheder på grundlag af konstruktion og type, samt den af os markedsførte version, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EU-direktiver.

Vakuutamme, että alla mainitut laitteet, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät asiaankuuluvien EY-direktiivien olennaiset terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset suunnittelun ja rakenteen sekä markkinoille saattamamme laitteen osalta.

Vi deklarerar härmed, att nedan angivna enheter på grundval av sin projektering och konstruktion, liksom i det av oss på marknaden införda utförandet, uppfyller tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktiven.

Niniejszym deklarujemy, iż wymienione niżej urządzenia w pełni odpowiadają w zakresie budowy i konstrukcji podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartym w odpowiednich dyrektywach WE.

Model

Malli

Modell

Model

BM 1035

Relevante direktiver

Sovellettavat direktiivit

Tillämpliga direktiv

Oдноšne dyrektywy

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne foranstaltninger sikrer, at standard-enhederne altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra firmaets ledelse.

Sarjatuotannossa valmistettävien laitteiden vaatimustenmukaisuus sovellettävien EY-direktiivien ja standardien osalta on varmistettu tarvittavin sisäisin toimenpitein. Allekirjoittaja toimii yrityksen ylimmän johdon toimeksiannosta ja hänellä on yhtiön johdon antama nimenkirjoitusoikeus.

Interna åtgärder säkerställer, att de serietillverkade apparaterna alltid uppfyller kraven i aktuella EG-direktiv och tillämpade normer. Under-tecknad agerar på uppdrag av och med fullmakt från företagsledningen.

Procedury wewnętrzne gwarantują, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymogom aktualnych dyrektyw WE oraz stosownym normom. Sygnatariusz jest upoważniony do reprezentowania i działania w imieniu zarządu firmy.

Stetten,
10.07.2017

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Model	
Malli	EU Art.Nr. 120 261 01
Modell	US Art.Nr. 120 266 01
Model	BM 1035 UK Art.Nr. 120 271 01

Mål (L × B × H)	
Mitat (P × L × K)	
Mått (L × B × H)	
Wymiary (dł × szer × wys)	420 × 320 × 205 mm 1.38 × 1.13 × 0.67 ft

Dødvægt inkl. batteri	
Paino tyhjänä akun kanssa	
Tomvikt med batteri	
Waga pustego urządzenia z akumulatorem	9.5 kg 20.9 lbs

Driftstryk	
Käyttöpaine	
Driftstryck	
Ciśnienie robocze	1 – 10 bar 14.5 – 145 psi

Tilladt driftstemperatur	
Sallittu käyttölämpötila	
Tillåten driftstemperatur	
Dopuszczalna temperatura robocza	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Pumpeeffekt	
Pumpputeho	
Pumpkapacitet	
Moc pompy	5.1 – 3.5 l/min

Motor membranpumpe	
Kalvopumpun moottori	
Motor membranpump	
Motor pompy membranow	24 V DC

Mini-autosikring	
Auton mini-pistosulake	
Flatstiftssäkring mini	
Mini-bezpiecznik samochodowy	10 A DIN 72581/3C 19 × 20 × 5 mm

Lydtryksniveau	
Äänenpainetaso	
Ljudtrycksnivå	
Poziom ciśnienia akustycznego	< 70 dB(A)

Genopladeligt lithium-ion-batteri

Litiumioniakku

Litiumjonbatteri

Akumulator litowo-jonowy

Spænding	
Jännite	
Spänning	
Napięcie	25.2 V

Kapacitet	
Kapasiteetti	
Kapacitet	
Pojemność	8.7 Ah

Vægt genopladeligt batteri	
Akun paino	
Batterivikt	
Ciężar akumulatora	1.2 kg 2.6 lbs

Ladetid	
Latausaika	
Ladningstid	
Czas ładowania	< 2.5 h

Integreret beskyttelseskredsløb	
Integroitu suojaipiiri	
Integrerad skyddskrets	
Zintegrowany układ zabezpieczeń	



www.birchmeier.com

Yderligere info under produkt BM 1035
 Lisätietoja tuotteesta BM 1035
 Ytterligare info under produkt BM 1035
 Więcej informacji, patrz produkt BM 1035

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
 Fax +41 56 485 81 82
 www.birchmeier.com